



V Congreso Paraguayo de Lingüística Aplicada/Paraguái Amandaje 5ha Ñe'ëkuaaty Jeporuregua

<https://www.youtube.com/@institutosuperiordelenguas6175>

INSCRIPCIONES: <https://bit.ly/InscripcionesCONPLA2024>

Día 1: LUNES 18 de NOVIEMBRE

Aravo/ Horario	Sala 1 Tembiaporãita/ Actividades	Motenondehára / Responsables
17:00 - 17:30	ACTO DE INAUGURACIÓN - Palabras de la Directora del ISL Valentina Canese, Directora ISL, UNA - Palabras del Presidente de la Academia de la Lengua Guaraní Mauro Lugo, Academia de la Lengua Guaraní - Palabras del Decano de la Facultad de Filosofía, UNA Ricardo Pavetti, Decano Facultad de Filosofía, UNA - Palabras del Ministro de la SPL Javier Viveros, Ministro Secretario Ejecutivo de la SPL	
17:30 - 18:00	Conferencia Inaugural: PANORAMA DEL CUENTO CONTEMPORÁNEO EN NUESTRAS DOS LENGUAS OFICIALES Conferencista: Mgtr. Javier Viveros Modera: Zulma Trinidad	
19:00- 21:00	PANEL VIRTUAL: MINHA PÁTRIA É MINHA LÍNGUA: TEATRO, POESIA E PROSA NA LITERATURA PORTUGUESA. Organiza: Amanda Lopes de Freitas	



<https://www.youtube.com/@institutosuperiordelenguas6175>

Día 2: MARTES 19 de NOVIEMBRE

INSCRIPCIONES: <https://bit.ly/InscripcionesCONPLA2024>

Aravo/ Horario	Sala 1 Tembiaporãita/ Actividades	Motenondehára / Responsables
9:00 - 10:30	APERTURA - Palabras de la Directora del ISL Valentina Canese, Directora ISL, UNA - Palabras del Presidente de la Academia de la Lengua Guaraní Mauro Lugo Verón, Academia de la Lengua Guaraní - Palabras del Decano de la Facultad de Filosofía, UNA Ricardo Pavetti, Decano Facultad de Filosofía, UNA - Palabras del Director de la OEI Germán García da Rosa Moure, Director de la OEI en Paraguay	
9:30 - 10:00	PRESENTACIÓN DE CÁTEDRA LA IBEROAMERICANA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE Convenio específico entre la UNA/Facultad de Filosofía y Letras – OEI Paraguay. Ana Paula Laborinho , Directora General de Multilingüismo de la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, Ciencia y Cultura Valentina Canese , Directora ISL, UNA	
10:00- 10:45	Conferencia 1: ASPECTOS SOCIOLINGÜÍSTICOS DE LOS HABLANTES BILINGÜES GUARANÍ-CASTELLANO EN EL PARAGUAY SEGÚN LOS DATOS DEL ALGR (Atlas Lingüístico Guaraní-Románico) Dr. Haralambos Symeonidis , University of Kentucky, EE. UU. Moderador: Estela Mary Peralta de Aguayo	
10:45- 11:30	Conferencia 2: PROCESOS DE OTRIFICACIÓN E IDEOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS EN SITUACIONES DE CONTACTO Dra. Azucena Palacios Alcaine , Universidad Autónoma de Madrid	



	Modera: Estela Mary Peralta de Aguayo
11:30- 12:15	Conferencia 3: LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL Y LA ENSEÑANZA DE LENGUAS: OPORTUNIDADES Y DESAFÍOS EN EL AULA Dra. Flor Janeth Adriana Arvelo Virardi , Universidad Autónoma de Barcelona España Modera: Fides Gauto
12:15	RECESO



Aravo/H orario	Sala 1 Tembiaporãita/ Actividades Motenondehára / Responsables	Aravo/ Horario	Sala 2 Tembiaporãita/ Actividades Motenondehára / Responsables
13:00- 14:00	PONENCIAS SINCRÓNICAS 1 Modera: Luis Christiano	13:00- 14:00	PONENCIAS SINCRÓNICAS 2 Modera: Estela Mary Peralta de Aguayo
14:00 - 14:45	Conferencia 4: UTILISATION DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES Raquel Carrasco Ugaldea Modera: Cristina Boselli	14:00 - 14:45	Conferencia 5: ANÁLISIS DE REPERTORIOS INTERPRETATIVOS EN LA RED SOCIAL FACEBOOK DE LA EMBAJADA DE UCRANIA EN EL PERÚ Dr. Marco Lovón , Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú Modera: Estela Mary Peralta de Aguayo
14:45 - 16:00	Panel 1: TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE: TRENDING RESEARCH STUDIES IN NORTHEASTERN MEXICO Organiza: Nallely Garza Rodríguez, Universidad Autónoma de Nuevo León (México) Modera: Ma. Belén Garay	14:45 - 16:00	Panel 2: LENGUAS Y MUNDOS GUARANÍES. DIÁLOGOS Y REFLEXIONES DESDE LAS HUMANIDADES Organiza: Rodrigo Villalba Rojas, Silvina Paz, UNNE. Modera: Ernesto López
16:00 - 17:15	Panel 3: A DECADE OF TRANSNATIONAL PARTNERSHIP: UEMS (BRAZIL) GLENDON-YORK UNIVERSITY (CANADA) EXPERIENCES IN LANGUAGE TEACHER EDUCATION Organiza: Ruberval Franco Maciel, Brian Morgan Modera: Fernando Esquivel	16:00 - 17:00	Panel 4: RESISTÊNCIA E ANCESTRALIDADE NAS LITERATURAS AFRICANAS E AFRO-DIASPÓRICAS: VOZES FEMININAS Organiza: Amanda Lopes de Freitas Modera: Ana Franco



17:15-18:00	Conferencia 6: LINGUISTIC SUPERDIVERSITY AND THE MULTILINGUAL TURN: The Dawn of a New Era in Applied Linguistics? Stephen May, Ph.D. Te Puna Wānanga University of Auckland, New Zealand Modera: Valentina Canese	17:00 - 18:00	Panel 4: RESISTÊNCIA E ANCESTRALIDADE NAS LITERATURAS AFRICANAS E AFRO-DIASPÓRICAS: VOZES FEMININAS Organiza: Amanda Lopes de Freitas Modera: Ana Franco
18:00-19:00	Panel 5: IMPLEMENTACIÓN DE TEORÍAS DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA CON ESTUDIANTES DE LA MAESTRÍA EN INGLÉS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ASUNCIÓN Organiza y modera: Remigio Díaz	18:00-19:00	Panel 6: MATICES CURRICULARES PARA CARRERAS DE LENGUAS: CUESTIONES LOCALES Y REGIONALES Organizan: Luis Eduardo Wexell Machado, Lucimar Araújo Braga Modera: Florencia Gimenez
19:00-20:00	Panel 7: LA LENGUA FRANCESA EN EL PARAGUAY Organiza y modera: Cristina Boselli	19:00-21:00	Panel 8: LITERATURA HISPANOAMERICANA CONTEMPORÁNEA: TENDENCIAS Y DIÁLOGOS Organiza y modera: Amanda Lopes de Freitas



<https://www.youtube.com/@institutosuperiordelenguas6175>

Día 3: MIÉRCOLES 20 de NOVIEMBRE

INSCRIPCIONES: <https://bit.ly/InscripcionesCONPLA2024>

Aravo/ Horario	Sala 1 Tembiaporãita/ Actividades Motenondehára / Responsables	Aravo/ Horario	Sala 2 Tembiaporãita/ Actividades Motenondehára / Responsables
8:00- 9:00	PONENCIAS SINCRÓNICAS 3 Moderador: Valeria Vázquez	8:00- 9:00	PONENCIAS SINCRÓNICAS 4 Moderador: Nayara Maciel
9:00 -9:45	Conferencia 7: PROGRAMMIERTE LEHRENDENBILDUNG: DEUTSCH LEHREN LERNEN UND DHOCH3 IM PROFESSIONALISIERUNGSPROZESS Dr. Bernd Helmbold Friedrich-Schiller-Universität Jena. Alemania Moderador: Valeria Vázquez	9:00 10:00	Panel 9: EXPERIENCIAS DE DOCUMENTACIÓN LINGÜÍSTICA CON PUEBLOS INDÍGENAS: MBYA GUARANÍ, PAÍ TAVYTERÂ Y QOM Organiza: Carmen Rossana Bogado de Orué Moderador: Patricia Altamirano
9:45- 10:30	Conferencia 8 - WAS IST LITERARISCHE SPRACHARBEIT? UND WARUM SOLLTE SIE IN JEDEM (FREMD-) SPRACH(EN)UNTERRICHT EINE ROLLE SPIELEN? Dr. Michael Dobstadt Lector del DAAD. UNA. Paraguay Moderador: Valeria Vázquez	10:00- 11:30	Panel 10: DOCUMENTACIÓN LINGÜÍSTICA Y EDUCACIÓN EN COMUNIDADES INDÍGENAS: TENDENCIAS RECIENTES Organiza: Marilyn Rehnfeldt Moderador: María Edith Escobar
10:30- 11:15	Conferencia 9 - ENTRE CULTURAS E TEXTOS: REFLEXÕES SOBRE LETRAMENTOS ACADÊMICOS EM PORTUGUÊS COMO LÍNGUA ADICIONAL Dra. Helena Vitalina Selbach - UFPEL, Brasil Moderador: Luis Eduardo Wexell Machado	11:30- 12:30	Panel 12: THE LINGUISTIC AND GLOBAL CITIZENSHIP: A COLLABORATIVE ONLINE INTERNATIONAL LEARNING (COIL) PROJECT IN SWISS AND BRAZIL LANGUAGE EDUCATION Organiza: Ruberval Franco Maciel , Edina Krompák, Irene Althaus, Cláudia Hilsdorf Rocha, Simone Tiemi Hashiguti Moderador: María Edith Escobar



11:15-12:15	Panel 11: INTERNACIONALIZAÇÃO, ENSINO DE LÍNGUAS E FORMAÇÃO DE PROFESSORES Organizan: Lucas Araujo Chagas, Luís Eduardo Wexell Machado Modera: Luís Eduardo Wexell Machado		
	RECESO		
13:00-14:00	PONENCIAS SINCRÓNICAS 5 Modera: Christian Cristóful	13:00-14:00	PONENCIAS SINCRÓNICAS 6 Modera: Juan Amarilla
14:00 - 14:45	Conferencia 10 - LANGUAGE DIVERSITY, INCLUSION AND EQUITY TOWARDS SOCIAL JUSTICE: Big Dreams and Some Ideas Kyria Finardi, Ph.D. UEFS - Brasil Presidente AILA Modera: Valentina Canese	14:00 - 15:00	Panel 13: IMPORTANCIA DEL USO DE LOS DICCIONARIOS PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA Y COMUNICATIVA DE LOS ESTUDIANTES DE DIVERSOS NIVELES EDUCATIVOS. Organizan: Celia Godoy, Susana Trinidad Modera: Zulma Trinidad
14:45-15:30	Conferencia 11 - EN DEFENSA DEL JOPARÁ: DESENMASCARANDO LAS IDEOLOGÍAS Christian Faltis, Ph.D. Texas A&M University Modera: Valentina Canese	15:00 - 16:00	Panel 14: IMPORTANCIA DEL USO DEL SIGNARIO DIGITAL DE LENGUA DE SEÑAS COMO HERRAMIENTA DE INCLUSIÓN Y DE APRENDIZAJE Organiza: Celia Godoy, Marcelo Goiburu Modera: Zulma Trinidad



15:30- 16:15	Conferencia 12 - GETTING LEARNERS TO ADVANCED LEVELS: VOCABULARY AND READING ARE SOULMATES Paul Chandler, Ph.D. University of Hawaii Modera: Rocío Mazzoleni	16:00- 17:00	Panel 15: ENCONTRO COM ESCRITORES: LUSOFONIA, EXPERIÊNCIA E POÉTICA NA TESSITURA LITERÁRIA DE AMANDA MACHADO, EDUARDO QUIVE E MÉLIO TINGA Organiza y modera: Amanda Lopes de Freitas
16:15 - 17:30	Panel 16: FEMALE EMPOWERMENT: MENTORING EXPERIENCES Organizan: Araceli Salas y Grazzia Mendoza Modera: Patricia Altamirano	17:00 - 18:00	Panel 15: ENCONTRO COM ESCRITORES: LUSOFONIA, EXPERIÊNCIA E POÉTICA NA TESSITURA LITERÁRIA DE AMANDA MACHADO, EDUARDO QUIVE E MÉLIO TINGA Organiza y modera: Amanda Lopes de Freitas
17:30 - 18:45	Panel 17: IMPORTANCIA DEL PAISAJE LINGÜÍSTICO COMO METODOLOGÍA SOCIOLINGÜÍSTICA Y ESTRATEGIA PEDAGÓGICA PARA LA ENSEÑANZA DEL BILINGÜISMO OFICIAL DEL PARAGUAY, A TRAVÉS DEL PROYECTO COLABORATIVO DE INVESTIGACIÓN ENTRE LA UNA Y LA UNIVERSIDAD DE TEXAS EL PASO. Organiza: Celia Godoy. Dra. Katehrine Mortimer Modera: Zulma Trinidad	18:00 - 20:00	Panel 18: LITERATURA BRASILEIRA CONTEMPORÂNEA: APROXIMAÇÕES, TRAVESSIAS E AFLUENTES Organiza y modera: Amanda Lopes de Freitas
19:00 - 21:00	Panel 19: EXPERIENCIAS Y DESAFÍOS EN LA ENSEÑANZA DE PORTUGUÉS Y ESPAÑOL COMO LENGUAS EXTRANJERAS EN EL CONTEXTO DE LAS TIC Organizan: Gabriel Maciel, Aline Silva Gomes, Olga Maria Mercedes Gaona López Modera: Olga María Mercedes Gaona López	20:00 - 21:00	PONENCIAS SINCRÓNICAS 7 Modera: Juan Amarilla



<https://www.youtube.com/@institutosuperiordelenguas6175>

Día 4: JUEVES 21 de NOVIEMBRE

INSCRIPCIONES: <https://bit.ly/InscripcionesCONPLA2024>

Aravo/ Horario	Sala 1 Tembiaporãita/ Actividades Motenondehára / Responsables	Aravo/ Horario	Sala 2 Tembiaporãita/ Actividades Motenondehára / Responsables
8:00- 9:00	PONENCIAS SINCRÓNICAS 8 Modera: Lourdes Morel	8:00- 9:00	PONENCIAS SINCRÓNICAS 9 Modera: Mario Ramirez
9:00- 9:45	Conferencia 13: ZUR ERWERBSFÖRDERLICHEN GESTALTUNG VON UNTERRICHTSINTERAKTION Prof. Dra. Kathrin Siebold - Philipps-Universität Marburg. Alemania Modera: Valeria Vázquez	9:00- 10:00	Panel 20: REIMAGINING LITERACY EDUCATION THROUGH FILM AND DIGITAL MEDIA Organiza: Sara García Modera: David Evers
9:45- 11:00	Panel 21: ÑE'ËASA, POJOAPY TEKOTEVĖVA ARANDUPY ÑEMONGETARĂ - LA TRADUCCIÓN, UNA ESTRATEGIA INDISPENSABLE EN LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL Organizan: Miguel Ángel Verón, Angélica Otazú Melgarejo, Sara Concepción Chena Centurión Modera: Zulma Trinidad	10:00- 11:00	Panel 22: EXPLORING CONTEMPORARY TEXTS THROUGH THE LENS OF TRAUMA AND REPRESENTATION Organiza: Sara García Modera: David Evers
11:00 -12:00	Panel 23: ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN LA EDUCACIÓN FORMAL EN EL PARAGUAY Organiza: Academia Paraguaya de la Lengua Española Modera: Marilis Bareiro	11:00- 12:00	PONENCIAS SINCRÓNICAS 10 Modera: Mirtha Lugo
	RECESO		



14:00 - 14:30	Conferencia 14 - LA DOCUMENTACIÓN BILINGÜE (ESPAÑOL-PORTUGUÉS) EN LOS CORPUS HISTÓRICOS AMERICANOS: algunas reflexiones sobre su edición y su estudio Dr. José Luis Ramírez Luengo, Universidad Complutense de Madrid Moderador: Estela Mary Peralta de Aguayo	14:00 - 15:00	SEMINARIO ACTION RESEARCH OF THE POSTGRADUATE PROGRAM IN ENGLISH TEACHING AS A FOREIGN LANGUAGE Organiza: Lucas Araujo Chagas Moderador: Alien Chappex
14:30- 15:30	Panel 24: ESTUDIOS LEXICOLÓGICOS Y LEXICOGRÁFICOS EN EL CONTEXTO SUDAMERICANO Organiza y modera: Estela Mary Peralta de Aguayo	15:00 - 16:00	SEMINARIO ACTION RESEARCH OF THE POSTGRADUATE PROGRAM IN ENGLISH TEACHING AS A FOREIGN LANGUAGE Organiza: Lucas Araujo Chagas Moderador: Alien Chappex
15:30- 16:30	Panel 25: BENEFICIOS DEL GUARANI AYVU: TRADUCTOR TRILINGÜE: GUARANÍ-CASTELLANO-INGLÉS, COMO HERRAMIENTA DE CONSULTA LINGÜÍSTICA A LA SOCIEDAD NACIONAL E INTERNACIONAL Organiza: Celia Godoy, Secretaría de Políticas Lingüísticas Moderador: Eliodora Verón	16:00- 17:00	Panel 26: ASPECTOS DO ENSINO DE GRAMÁTICA EM PORTUGUÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA Organiza: Fleide Daniel Santos de Albuquerque Moderador: Sara Fernandez
16:30- 18:00	Panel 27: AVANCES DEL USO Y PROMOCIÓN DE LA LENGUA GUARANÍ EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR A TRAVÉS DE LA CÁTEDRA AUGM A NIVEL REGIONAL Organiza: Celia Godoy, Gloria Arias, Carolina Gandulfo Moderador: Eliodora Verón		



18:00

Clausura

Palabras finales y cierre del Congreso.

Valentina Canese. Directora

Instituto Superior de Lenguas-UNA

Mauro Lugo. Presidente.

Academia de la Lengua Guaraní

Celia Godoy. Directora General de Planificación Lingüística

Secretaría de Políticas Lingüísticas